

# **Facultad de Humanidades**

## **Grado en Estudios Francófonos Aplicados**

**GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA (ESCENARIO 1):**

**Francofonía: polifonía y multiculturalidad  
(2021 - 2022)**

### 1. Datos descriptivos de la asignatura

Asignatura: <b>Francofonía: polifonía y multiculturalidad</b>	Código: <b>259252202</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Centro: <b>Facultad de Humanidades</b></li><li>- Lugar de impartición: <b>Facultad de Humanidades</b></li><li>- Titulación: <b>Grado en Estudios Francófonos Aplicados</b></li><li>- Plan de Estudios: <b>2010 (Publicado en 2011-01-14)</b></li><li>- Rama de conocimiento: <b>Artes y Humanidades</b></li><li>- Itinerario / Intensificación:</li><li>- Departamento/s: <b>Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica</b></li><li>- Área/s de conocimiento: <b>Filología Francesa</b></li><li>- Curso: <b>2</b></li><li>- Carácter: <b>Obligatoria</b></li><li>- Duración: <b>Segundo cuatrimestre</b></li><li>- Créditos ECTS: <b>6,0</b></li><li>- Modalidad de impartición: <b>Presencial</b></li><li>- Horario: <b>Enlace al horario</b></li><li>- Dirección web de la asignatura: <b><a href="http://campusvirtual.ull.es">http://campusvirtual.ull.es</a></b></li><li>- Idioma: <b>Francés</b></li></ul>	

### 2. Requisitos para cursar la asignatura

Ninguno

### 3. Profesorado que imparte la asignatura

Profesor/a Coordinador/a: <b>DOLORES PATRICIA PAREJA RIOS</b>
- Grupo: <b>1, PA101</b>
<b>General</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Nombre: <b>DOLORES PATRICIA</b></li><li>- Apellido: <b>PAREJA RIOS</b></li><li>- Departamento: <b>Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica</b></li><li>- Área de conocimiento: <b>Filología Francesa</b></li></ul>

#### Contacto

- Teléfono 1: **922 317 852**
- Teléfono 2:
- Correo electrónico: **pprios@ull.es**
- Correo alternativo:
- Web: **<http://www.campusvirtual.ull.es>**

#### Tutorías primer cuatrimestre:

Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Lunes	09:00	13:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B-319
Todo el cuatrimestre		Miércoles	11:30	13:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B-319

Observaciones: <https://tinyurl.com/y8b9r5l2>

#### Tutorías segundo cuatrimestre:

Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Lunes	09:00	13:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B-319
Todo el cuatrimestre		Miércoles	11:30	13:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B-319

Observaciones: <https://tinyurl.com/y8b9r5l2>

#### 4. Contextualización de la asignatura en el plan de estudio

Bloque formativo al que pertenece la asignatura: **Cultura y literatura de expresión francesa**  
 Perfil profesional: **Grado en Estudios Francófonos Aplicados**

#### 5. Competencias

### Competencias Específicas

- CE1** - Conocimiento de la lengua francesa desde una perspectiva normativa, pragmática y sociológica con el fin de ser capaz de comunicarse a nivel oral y escrito (C1 del MCER).
- CE3** - Conocimiento de la literatura de expresión francesa.
- CE4** - Conocimiento de la historia y cultura de la Francofonía.
- CE5** - Conocimiento de la realidad socioeconómica del mundo francófono.
- CE6** - Conocimiento de la geografía del mundo francófono.
- CE8** - Conocimiento de la tradición cultural de Occidente.
- CE10** - Conocimiento de las claves teórico-prácticas de los principales hechos históricos.
- CE11** - Conocimiento de la herencia del mundo clásico en sus variadas manifestaciones textuales a través del tiempo.
- CE12** - Conocimiento de las claves teórico-prácticas del pensamiento filosófico.
- CE18** - Capacidad de analizar, interpretar y comentar textos de diversa índole (socioculturales, económico-comerciales, protocolarios, diplomáticos, artísticos, literarios, etc.) tanto en francés como en español.
- CE19** - Capacidad de realizar informes y materiales de diversa índole (socioculturales, económico-comerciales, protocolarios, diplomáticos, artísticos, literarios, etc.) tanto en francés como en español.
- CE20** - Capacidad de asesoramiento e intervención lingüístico-cultural aplicando los conocimientos lingüísticos, literarios y culturales en diferentes ámbitos (administración, empresas, sindicatos, inmigración, etc.).
- CE21** - Capacidad de programar tareas y diseñar recursos para la integración lingüística y cultural.

### Competencias Generales

- CG1** - Capacidad de manejo de herramientas informáticas, audiovisuales y de fuentes bibliográficas, así como de tratamiento y difusión de la información.
- CG4** - Capacidad de trabajar de manera autónoma, así como en equipos multidisciplinares y plurilingües.
- CG5** - Capacidad de desarrollar habilidades sociales.
- CG6** - Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad.
- CG7** - Capacidad para ejercer el liderazgo y de asumir el liderazgo de otros.
- CG8** - Capacidad de crítica y autocrítica.
- CG9** - Capacidad de compromiso.
- CG10** - Capacidad de iniciativa y espíritu emprendedor.
- CG11** - Capacidad de aprender y de aplicar los conocimientos en la práctica.
- CG12** - Capacidad de generar iniciativas y de plasmarlas en proyectos.
- CG13** - Capacidad de interrelacionar diversos campos del conocimiento.
- CG14** - Capacidad de resolver problemas.
- CG15** - Capacidad de planificar y gestionar el tiempo.
- CG16** - Capacidad de respetar los derechos fundamentales, la igualdad entre hombres y mujeres, así como los principios de igualdad de oportunidades.
- CG17** - Capacidad de asumir una perspectiva igualitaria en la convivencia, respetando la diversidad de las culturas y civilizaciones.

## 6. Contenidos de la asignatura

### Contenidos teóricos y prácticos de la asignatura

Introducción: La francofonía y la Francofonía: definición de términos.

1. El mundo francófono: 1. Países, capitales y lenguas oficiales. 2. El saber, el pidgin, los diferentes criollos de base francesa, el bichlamar.
2. Cómo empezó todo: La colonización y la esclavitud en el espacio francófono y documentos literarios que lo recogen.
3. Multiculturalidad y grandes ejes literarios del espacio francófono a través de documentos.

#### Actividades a desarrollar en otro idioma

Todos los temas se impartirán en francés y esta será la lengua de uso habitual, salvo que puntualmente las circunstancias lo requieran.

### 7. Metodología y volumen de trabajo del estudiante

#### Descripción

Las clases teóricas, en las que se estudiarán los temas expuestos, contando con el apoyo de medios audiovisuales e informáticos, estarán acompañadas por clases prácticas, en las que se fortalecerá la adquisición de las competencias asociadas -en las que el alumno será invitado a participar activamente. A tal efecto, en la modalidad de evaluación continua, se realizarán actividades varias (desde preguntas orales a trabajos colectivos o individuales expuestos en clase y entregados por escrito). En la modalidad de evaluación alternativa se trabajarán las mismas competencias, a través de pruebas equivalentes, en la medida de lo posible.

Las tutorías a las que alude el cuadro de actividades formativas se impartirán en el aula en el horario de prácticas. Cuando, por razones de organización o petición de los estudiantes, las tutorías sean en línea, se harán a través de la plataforma meet o similar (normalmente dentro del aula virtual de la materia).

Se llevarán a cabo actividades varias en torno al cine belga, a la cuestión de la emigración, (etc.), invitando a algunos ponentes a participar en las clases. Está planteado también hacer una salida con los estudiantes para un encuentro con la comunidad migrante, en el que se intercambien cuestiones de índole cultural-vivencial y lingüístico de los países francófonos de África occidental, vitales para el desarrollo óptimo de la materia.

#### Actividades formativas en créditos ECTS, su metodología de enseñanza-aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante

Actividades formativas	Horas presenciales	Horas de trabajo autónomo	Total horas	Relación con competencias
Clases teóricas	25,00	0,00	25,0	[CG17], [CG16], [CG15], [CG13], [CG8], [CG6], [CE18], [CE6], [CE5], [CE4], [CE1]

Clases prácticas (aula / sala de demostraciones / prácticas laboratorio)	20,00	0,00	20,0	[CG17], [CG16], [CG15], [CG14], [CG13], [CG12], [CG11], [CG10], [CG9], [CG8], [CG7], [CG6], [CG5], [CG1], [CE21], [CE19], [CE18], [CE12], [CE11], [CE10], [CE8], [CE6], [CE5], [CE4], [CE3]
Realización de trabajos (individual/grupal)	0,00	40,00	40,0	[CG17], [CG16], [CG15], [CG14], [CG13], [CG12], [CG11], [CG10], [CG9], [CG8], [CG7], [CG6], [CG5], [CG4], [CG1], [CE21], [CE20], [CE19], [CE18], [CE12], [CE11], [CE10], [CE8], [CE6], [CE5], [CE4], [CE3], [CE1]
Estudio/preparación de clases teóricas	0,00	20,00	20,0	[CG17], [CG16], [CG15], [CG14], [CG13], [CG12], [CG11], [CG10], [CG9], [CG8], [CG7], [CG6], [CG5], [CG4], [CG1], [CE21], [CE20], [CE19], [CE18], [CE12], [CE11], [CE10], [CE8], [CE6], [CE5], [CE4], [CE3], [CE1]
Estudio/preparación de clases prácticas	0,00	15,00	15,0	[CG17], [CG16], [CG15], [CG14], [CG13], [CG12], [CG11], [CG10], [CG9], [CG8], [CG7], [CG6], [CG5], [CG4], [CG1], [CE21], [CE20], [CE19], [CE18], [CE12], [CE11], [CE10], [CE8], [CE6], [CE5], [CE4], [CE3], [CE1]

Preparación de exámenes	0,00	5,00	5,0	[CG17], [CG16], [CG15], [CG14], [CG13], [CG12], [CG11], [CG10], [CG9], [CG8], [CG7], [CG6], [CG5], [CG4], [CG1], [CE21], [CE20], [CE19], [CE18], [CE12], [CE11], [CE10], [CE8], [CE6], [CE5], [CE4], [CE3], [CE1]
Realización de exámenes	5,00	0,00	5,0	[CG17], [CG16], [CG15], [CG14], [CG13], [CG12], [CG11], [CG10], [CG9], [CG8], [CG7], [CG6], [CG5], [CG4], [CG1], [CE21], [CE20], [CE19], [CE18], [CE12], [CE11], [CE10], [CE8], [CE6], [CE5], [CE4], [CE3], [CE1]
Asistencia a tutorías	10,00	0,00	10,0	[CG17], [CG16], [CG15], [CG14], [CG13], [CG12], [CG11], [CG10], [CG9], [CG8], [CG7], [CG6], [CG5], [CG4], [CG1], [CE21], [CE20], [CE19], [CE18], [CE12], [CE11], [CE10], [CE8], [CE6], [CE5], [CE4], [CE3], [CE1]

Otras tareas	0,00	10,00	10,0	[CG17], [CG16], [CG15], [CG14], [CG13], [CG12], [CG11], [CG10], [CG9], [CG8], [CG7], [CG6], [CG5], [CG4], [CG1], [CE21], [CE20], [CE19], [CE18], [CE12], [CE11], [CE10], [CE8], [CE6], [CE5], [CE4], [CE3], [CE1]
Total horas	60,00	90,00	150,00	
Total ECTS			6,00	

## 8. Bibliografía / Recursos

### Bibliografía Básica

Aresté Sancho; José M<sup>a</sup> (2013),  
La nouvelle Francophonie  
(101 fiches). Madrid, UNED.

Bleys, O. (2010),  
Voyage en Francophonie : une langue autour du monde  
. Paris, Autrement.

Depecker, Loïc (2013),  
Petit dictionnaire insolite des mots de la francophonie  
. Paris, Larousse.

Guillou, M. (2011),  
Francophonie et mondialisation : Histoire et institutions des origines à nos jours  
. Paris, AUF, Belin.

Sada, Hugo (2016),  
Atlas de la francophonie  
. Paris, éd. Lignes de repères.

Tordesillas, M. (2004),  
La Francophonie: enjeux et identités  
. Madrid, UAM.

### Bibliografía Complementaria

Bouloumié, A. (sous la dir.) (2005)

Le génie du lieu : des paysages en littérature  
. Paris, Imago. HMH.

Depecker, L. (2013),

Petit dictionnaire insolite des motos de la francophonie  
, Larousse.

El Tibi, Zeina (2002),

La francophonie et le dialogue des cultures  
, L'Âge d'homme.

Joubert, J.-L. (2006)

Les voleurs de langue: traversée de la francophonie littéraire  
. Paris, Philippe Rey.

Lamiroy, B. (2009),

Les expressions verbales figées de la francophonie  
, Belgique, France, Québec et Suisse, Ophrys.

Lequin, L. & Maurikakis, C. (sous la dir. de) (2001) :

Francophonies du sud  
. Paris, Clé international.

Roy, J.-L (2008),

Quel avenir pour la langue française? Francophonie et concurrence culturelle au XXI e siècle  
, Montréal, Québec, éd. Hurtubise, HMH.

#### Otros Recursos

Los recursos on line se irán indicando a lo largo del cuatrimestre. Entre ellos, varios portales con libros electrónicos, como los de la [library.oapen.org](http://library.oapen.org)

Otros portales que contienen libros electrónicos interesantes para la asignatura son: Project Muse, JSTOR (también dispone de revistas como la French Review, con artículos sobre autores francófonos importantes -E.Vilaire,

## 9. Sistema de evaluación y calificación

### Descripción

El alumno tiene derecho a tres convocatorias por curso. La primera de ellas con un doble llamamiento, las otras dos con llamamiento único.

**EVALUACION CONTINUA:**

Con objeto de valorar la correcta adquisición de conocimientos y competencias, el sistema de evaluación se inspira en la

evaluación continua del estudiante. El proceso de evaluación utiliza diferentes estrategias y recoge evidencias que guardan relación tanto con el proceso de enseñanza-aprendizaje durante la impartición de la asignatura como con los resultados alcanzados. Para poder seguir este sistema de evaluación el estudiante deberá participar activamente al menos en el 75% de las actividades de la asignatura.

El sistema de evaluación valorará el progreso del estudiante mediante la participación activa y pertinente en las actividades de la asignatura y a través de la realización y entrega de las actividades programadas, que se distribuirán con la siguiente ponderación (véase descripción detallada en el cuadro de Estrategia Evaluativa:

1) Participación activa y pertinente y realización de las pruebas y actividades programadas:

Participación a lo largo del curso: 40% (Ello supone la realización y participación en las actividades propuestas con el porcentaje mínimo indicado más arriba).

Dos pruebas orales de países y capitales francófonos (15 % + 15% = 30%). Total: 70% . Para superar esta prueba el estudiante deberá obtener una puntuación mínima de 5/10 en cada parte.

2) Prueba final, que consistirá en la presentación oral (10%) y escrita (20%) de un trabajo grupal sobre un aspecto de la Multiculturalidad y literatura -con inclusión de al menos 2 citas- de un país o una zona francófona, relacionado con las tareas, ejercicios y actividades llevadas a cabo a lo largo del curso, en el que se incluya un apartado sobre el francés, las lenguas vernáculas y sus relaciones, más la cultura del país, más sus manifestaciones literarias francófonas, con inclusión de dos autores y sus correspondientes citas. Valor total: 30%. Para superar esta prueba final el estudiante deberá obtener una puntuación mínima de 5/10 en cada parte y en su total.

Calificación final de la evaluación continua:

La calificación final de la asignatura será el resultado de la suma de las calificaciones obtenidas en 1) y 2), siendo obligatorio haber obtenido el 50% de la calificación de la prueba final (2) para sumarle las calificaciones obtenidas en (1) y viceversa, algo que el estudiante sabrá con la anterioridad que sea posible a la primera vuelta de examen de la asignatura, dependiendo, lógicamente, de la fecha final de entrega y exposición del trabajo final. La puntuación obtenida en las actividades y pruebas de la evaluación continua (1) se mantendrá en todas las convocatorias del mismo curso académico. Los estudiantes que tengan partes de la evaluación continua podrán recuperar las partes en las distintas convocatorias restantes. Si no lo hicieran, tendrán suspendida la materia.

El alumnado que no haya participado de la evaluación continua, no la haya superado o renuncie a ella se acogerá a la EVALUACIÓN ALTERNATIVA, que comprenderá una serie de pruebas diseñadas en correspondencia con las de la evaluación continua, de modo que se garantice que el alumno ha adquirido las competencias y los resultados de aprendizaje previstos para esta materia. En concreto, constará de las siguientes:

\* Entrega de 4 trabajos sobre diversos temas facilitados por la profesora, que se corresponden con los de la Evaluación continua (40%).

\* Examen oral sobre los países francófonos (30%).

\* Prueba final, que consistirá en la presentación oral (10%) y escrita (20%) de un trabajo grupal o individual sobre un aspecto de la Multiculturalidad y literatura -con inclusión de al menos 2 citas- de un país o una zona francófona, relacionado con las tareas, ejercicios y actividades llevadas a cabo a lo largo del curso, en el que se incluya un apartado sobre el francés, las lenguas vernáculas y sus relaciones, más la cultura del país, más sus manifestaciones literarias francófonas, con inclusión de dos autores y sus correspondientes citas. Valor total: 30%. Para superar esta prueba final el estudiante deberá obtener una puntuación mínima de 5/10 en cada parte y en su total.

Para superar dicha prueba habrá que obtener como mínimo 5 puntos sobre un total de 10.

**Estrategia Evaluativa**

Tipo de prueba	Competencias	Criterios	Ponderación
Realización de las pruebas y actividades programadas	[CG17], [CG16], [CG15], [CG14], [CG13], [CG12], [CG11], [CG10], [CG9], [CG8], [CG7], [CG6], [CG5], [CG4], [CG1], [CE21], [CE20], [CE19], [CE18], [CE12], [CE11], [CE10], [CE8], [CE6], [CE5], [CE4], [CE3], [CE1]	Su objetivo es el de evaluar las actividades que se realicen a modo de tarea en clase. En nuestro caso, participación activa y pertinente en las actividades propuestas más dos exámenes orales.	70,00 %
Prueba final	[CG17], [CG16], [CG15], [CG13], [CG8], [CG6], [CE18], [CE6], [CE5], [CE4], [CE1]	Su finalidad es la de evaluar los conocimientos, habilidades y destrezas adquiridas mediante una prueba escrita y oral, en este caso la entrega y exposición de un trabajo individual o colectivo.	30,00 %

**10. Resultados de Aprendizaje**

Al terminar con éxito la asignatura, los estudiantes serán capaces de:

Describir el espacio francófono y su configuración histórica.

Analizar identidades lingüísticas y socioculturales e intercambios multiculturales en el ámbito de la Francofonía.

Aplicar el conocimiento de la literatura de expresión francesa.

Aplicar el conocimiento de la historia y cultura de la Francofonía.

Analizar, interpretar y comentar textos de diversa índole (socioculturales, económico-comerciales, protocolarios, diplomáticos, artísticos, literarios, etc.) en francés.

Ejercer el liderazgo y asumir el liderazgo de otros.

Ejercer la crítica y la autocrítica.

La total adquisición de la competencia CE1 podrá alcanzarse una vez que se hayan superado todas las asignaturas que tienen asignada esta competencia.

**11. Cronograma / calendario de la asignatura**

**Descripción**

\*La distribución de los temas por semana es orientativo, puede sufrir cambios según las necesidades de organización docente.

**Segundo cuatrimestre**

Semana	Temas	Actividades de enseñanza aprendizaje	Horas de trabajo presencial	Horas de trabajo autónomo	Total
Semana 1:	Presentación. Explicación guía.Introduc-ción. Tema 1	Clases teórico-prácticas. Tutoría	2.00	5.00	7.00
Semana 2:	Tema 1	Clases teórico-prácticas. Tutoría	4.00	5.00	9.00
Semana 3:	Tema 1y tema 2	Oral. Clases teórico-prácticas. Tutoría	4.00	5.00	9.00
Semana 4:	Tema 2	Clases teórico-prácticas. Tutoría.	4.00	6.00	10.00
Semana 5:	Tema 2 y tema 3.	Clases teórico-prácticas. Oral	4.00	6.00	10.00
Semana 6:	Tema 3.	Clases teórico-prácticas. Tutoría. Seminario Inmigrantes	4.00	6.00	10.00
Semana 7:	Tema 3.	Clases teórico-prácticas. Tutoría.	4.00	6.00	10.00
Semana 8:	Tema 3.	Clases teórico-prácticas.	4.00	6.00	10.00
Semana 9:	Tema 3.	Clases teórico-prácticas. Tutoría Seminario cine belga	4.00	6.00	10.00
Semana 10:	Tema 4	Clases teórico-prácticas. Exposiciones trabajos.	4.00	5.00	9.00
Semana 11:	Tema 4	Clases teórico-prácticas. Tutoría. Exposiciones trabajos.	4.00	5.00	9.00
Semana 12:	Tema 4	Clases teórico-prácticas. Entrega trabajos escritos.	4.00	5.00	9.00
Semana 13:	Tema 4	Clases teórico-prácticas. Tutoría	4.00	5.00	9.00
Semana 14:	Tema 4	Clases teórico-prácticas. Tutoría.	4.00	3.00	7.00
Semana 15:	Revisión de contenidos	Repaso y resolución de dudas.	3.00	8.00	11.00
Semana 16 a 18:	Prueba final y recuperación partes de la Evaluación continua. Evaluación final.	Evaluación (Entrega de Trabajos) y recuperación de las partes suspendidas en la evaluación continua.	3.00	8.00	11.00
Total			60.00	90.00	150.00